



- Conselho Internacional do Café
- Comitê de Finanças e Administração
- Comitê de Projetos
- Grupo Central do Fórum Consultivo
- Comitê de Estatística
- Fórum Global do Café
- Junta Consultiva do Setor Privado
- Comitê de Promoção e Desenvolvimento de Mercado

**Convocação das reuniões da OIC  
28 de setembro a 2 de outubro de 2015  
Milão, Itália**

## **Introdução**

1. Com seus cumprimentos, o Diretor-Executivo informa aos Membros da Organização Internacional do Café (OIC) e aos observadores que a 115.<sup>a</sup> sessão do Conselho Internacional do Café e demais reuniões da OIC serão realizadas em Milão, Itália, no período de 28 de setembro a 2 de outubro de 2015. O Fórum Global do Café se realizará em 30 de setembro e 1.<sup>o</sup> de outubro e incluirá o lançamento do primeiro Dia Internacional do Café, em 1.<sup>o</sup> de outubro. Informações sobre cada evento serão divulgadas separadamente. Um programa preliminar das reuniões é reproduzido no Anexo I.

## **Reuniões**

2. Todas as reuniões serão realizadas no **Centro Congressi Stella Polare**, Strada Statale del Sempione, 28, 20017 Rho, Milão, Itália. O site do Centro de Conferências é o seguinte: [http://www.spmilano.it/Home\\_en.html](http://www.spmilano.it/Home_en.html).

3. Este documento inclui os seguintes anexos:

- |           |   |
|-----------|---|
| Anexo I   | Programa preliminar das reuniões                              |
| Anexo II  | Formulário de inscrição para observadores                     |
| Anexo III | Hotéis e diárias  |
| Anexo IV  | Formulário de reserva de hotel (a ser devolvido ao AIM Group) |

## **Contato para informações sobre hotéis, vistos, passeios turísticos e outras providências**

Nome: Daniele Picollo  
Título: Gerente  
Agência de viagens: AIM Group  
Endereço: Via G. Ripamonti, 129 – 20141, Milão, Itália  
Telefone: +39 02 566011  
Fax: +39 02 56609043  
E-mail: [gcf2015.hotel@aimgroup.eu](mailto:gcf2015.hotel@aimgroup.eu)

### **Reservas de hotel**

4. As reservas de hotel são de responsabilidade dos delegados. É preciso não esquecer que a Expo Milão receberá em torno de 20 milhões de visitantes num período de seis meses e que as reuniões do Conselho Internacional do Café e demais reuniões da OIC se realizarão durante a Semana da Moda de Milão. Em consequência, os hotéis terão de atender a uma demanda elevada e seus preços serão altos.

5. O AIM Group negociou preços especiais para os participantes do Fórum Global do Café, fazendo reservas em bloco em vários hotéis (ver pormenores no Anexo III). Para conseguir os preços indicados no Anexo, será preciso fazer as reservas usando o site <http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html> ou completando o formulário do Anexo IV e enviando-o por e-mail a [gcf2015.hotel@aimgroup.eu](mailto:gcf2015.hotel@aimgroup.eu). **Os preços indicados só são aplicáveis às reservas feitas até 24 de julho de 2015. Depois dessa data, serão cobrados os preços normais do período da Expo Milão.** Notar também que os apartamentos que o AIM Group reservou em bloco não estão sendo oferecidos apenas aos delegados da OIC, mas a todos os outros participantes do Fórum Global do Café. Por isso, é imperativo que os delegados que façam suas reservas **o quanto antes possível**.

### **Vistos e passaportes**

6. Na entrada na Itália, quem não seja europeu deve apresentar documentos que comprovem o motivo e a duração de sua estada no país e, em certos casos, comprovação tanto da suficiência de recursos para cobrir sua estada quanto do local de hospedagem.

7. O delegado que não possua passaporte da União Europeia nem visto Schengen deve, **o quanto antes possível**, verificar no site do Ministério das Relações Exteriores da Itália (<http://vistoperitalia.esteri.it/home/en>) se precisa de visto para entrar no país. Respondendo às perguntas do site, ele obterá uma resposta personalizada baseada em sua situação, nacionalidade, duração de sua estada, etc. A resposta indicará ao delegado não só se ele precisará de visto, como também quais os documentos que deverá apresentar. A OIC foi informada de que, em alguns casos, o processo de obtenção de visto **pode ser muito demorado**.

8. Havendo necessidade de visto, o delegado precisará obtê-lo junto à Representação Diplomática ou Consular da Itália em seu país de residência, apresentando os documentos indicados no site do Ministério das Relações Exteriores italiano.

9. Os delegados que necessitem de uma carta de garantia devem contatar o AIM Group, encarregado da organização local da Conferência. No entanto, se solicitado, a OIC poderá fornecer uma carta-convite ao delegado que necessite desse documento.

10. As perguntas que haja sobre vistos devem ser dirigidas ao AIM Group, usando o seguinte e-mail: [visa@aimgroup.eu](mailto:visa@aimgroup.eu).

### **Voos para / de Milão**

11. Como é provável que os lugares nos voos para Milão e de Milão se esgotem rapidamente devido à Expo Milão, os delegados precisam marcar suas viagens o quanto antes possível. Milão tem ligações diretas com centenas de destinos no mundo todo. Três aeroportos servem a cidade:

- Milano Linate, a 7 km do centro de Milão
- Milano Malpensa, a 50 km do centro de Milão
- Orio al Serio, na cidade de Bérgamo, a 50 km do centro de Milão (voos de baixo custo, principalmente)

### **Transporte entre os aeroportos e a cidade**

12. Há bom transporte entre os aeroportos e Milão, por ônibus, metrô e trem, como se indica no quadro abaixo. Táxis também podem ser usados, mas são caros em comparação com esse serviço em outros países.

<b>Aeroporto</b>	<b>Meio de transporte</b>	<b>Trajetos</b>	<b>Site</b>
Milano Linate	Ônibus	Ônibus X73 ou 73	<a href="http://www.milanolate-airport.com/en/directions-and-parking/by-bus">http://www.milanolate-airport.com/en/directions-and-parking/by-bus</a>
Milano Malpensa	Trem	Malpensa Express até as estações Milano Centrale ou Milano Cadorna	<a href="http://www.malpensaexpress.it/en/malpensa-express/mxp-express.aspx">http://www.malpensaexpress.it/en/malpensa-express/mxp-express.aspx</a>
Milano Malpensa	Ônibus	Malpensa Shuttle até a estação Milano Centrale	<a href="http://www.malpensashuttle.it/e-index2.php">http://www.malpensashuttle.it/e-index2.php</a>
Orio al Serio	Ônibus / Trem	Ônibus do Aeroporto até Bérgamo, trem até a estação Milano Centrale	<a href="http://www.sacbo.it/Editorial/newsCategoryViewProcess.jsp?editorialID=171">http://www.sacbo.it/Editorial/newsCategoryViewProcess.jsp?editorialID=171</a>

### **Transporte entre os hotéis e o local das reuniões**

13. A Expo Milão e o Centro Congressi Stella Polare ficam em Rho, a 20 km do centro de Milão, na área suburbana da cidade. Aconselha-se aos delegados que usem o metrô para se locomover ao Centro de Conferências e visitar Milão. A estação de metrô do Centro de Conferências chama-se Rho Fiera Milano. Uma viagem de ida e volta a Rho custa 5 euros. Maiores informações estão disponíveis no site <http://www.atm.it/en/Pages/default.aspx>.

### **Vacinas**

14. Informações atualizadas sobre vacinas podem ser encontradas no site da Organização Mundial da Saúde ([www.who.int](http://www.who.int)) ou, alternativamente, fornecidas pelos Consulados da Itália.

### **Membros – notificação de participação**

15. As credenciais para a 115.<sup>a</sup> sessão do Conselho Internacional do Café devem ser enviadas ao Diretor-Executivo na sede da OIC em Londres, como explicitado a seguir.

16. Recorda-se aos Membros que, nos termos da regra 3 do Regulamento da Organização (documento [ICC-102-7](#)), eles devem comunicar ao Diretor-Executivo, por escrito e tão logo quanto possível após receberem esta notificação, os nomes de seus representantes, suplentes e assessores. Solicita-se aos Membros que providenciem para que sua lista completa de credenciais chegue à Organização o mais tardar até **28 de agosto de 2015**. As credenciais devem ser emitidas por escrito pelas autoridades competentes designadas pelos Membros (isto é, um Ministério ou agência governamental do país Membro de que se trate ou um representante de sua Missão Diplomática no país onde se encontra situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão).

17. Com a assistência da Secretaria, as credenciais das delegações serão examinadas pelo Presidente, que apresentará relatório ao Conselho. A Lista de Delegações basear-se-á nas credenciais recebidas dos Membros e nas solicitações recebidas dos observadores.

### **Admissão de observadores**

18. Solicita-se aos observadores convidados de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado (ver Anexo II do documento [ICC-113-3](#)) que desejem participar da sessão do Conselho e/ou de outras reuniões da OIC que, o mais tardar até **14 de agosto de 2015**, comuniquem ao Diretor-Executivo quais são as reuniões específicas a que desejam comparecer.

19. Os países e organizações não incluídos na lista do Anexo II do documento [ICC-113-3](#) devem apresentar solicitações de status de observador por escrito ao Diretor-Executivo, indicando os itens da ordem do dia que sejam de interesse, o mais tardar 45 dias antes da sessão de setembro (isto é, até **14 de agosto de 2015**), nos termos da regra 5 do Regulamento da Organização.

### **Inscrições**

20. Cada país Membro da OIC terá direito a **três lugares gratuitos** no Fórum Global do Café em 30 de setembro e 1.º de outubro (quarta e quinta-feira). Solicita-se que, ao apresentar as credenciais, o chefe da delegação do país indique os nomes dos delegados a quem os lugares gratuitos deverão ser atribuídos, a fim de que a OIC obtenha as respectivas inscrições para o Fórum. Favor notar que, para obter os lugares gratuitos, a Secretaria da OIC precisará receber as credenciais **antes de 28 de agosto de 2015**.

21. Outros delegados e não-membros da OIC terão de se inscrever no site do Fórum Global do Café: <http://www.globalcoffeeforum.com>. A abertura das inscrições será no dia 10 de junho, e a taxa de inscrição é de 300 euros.

22. Para fins de identificação e segurança, todos os participantes das reuniões, ao chegar, deverão retirar seu crachá no Balcão de Inscrições (Registration Desk) no Centro Congressi Stella Polare. O crachá emitido para o Fórum Global do Café e para as reuniões da OIC também dará acesso à Expo Milão durante toda a semana (28 de setembro a 2 de outubro).

### **Visita guiada**

23. Em 1.º de outubro, como parte das comemorações do Dia Internacional do Café, os delegados terão a oportunidade de visitar a área do Grupo Café (o Coffee Cluster) e de seguir o Itinerário do Café na Expo Milão.

### **Ordens do dia e providências**

24. Os projetos de ordem do dia e um programa provisório da sessão do Conselho e demais reuniões encontram-se em anexo.

25. Solicita-se aos Membros que tencionem apresentar documentos para distribuição, sugerir questões adicionais para exame ou fazer apresentações durante as reuniões que, por escrito e o mais tardar até **1.º de julho de 2015**, comuniquem sua intenção ao Diretor-Executivo.

## Reuniões sem documentos impressos

26. A OIC vem avançando rumo a um sistema de reuniões sem documentos impressos. Os Membros são incentivados a trazer seus próprios tablets ou laptops às reuniões de que participarem, em vez de usar cópias impressas de documentos. Para garantir que as cópias impressas de documentos estejam prontas a tempo, favor avisar a Secretaria caso precisem de um conjunto de documentos **com antecedência de pelo menos 30 dias antes das reuniões, através do e-mail [documents@ico.org](mailto:documents@ico.org)**. O Centro de Conferências em Milão possui acesso a Internet de banda larga e tomadas elétricas adequadas para os delegados recarregarem seus aparelhos. Para acesso às ordens do dia e outros documentos no site da Organização, clicar [http://www.ico.org/documents\\_p.asp](http://www.ico.org/documents_p.asp). Uma senha para acesso aos documentos de distribuição restrita pode ser solicitada à Secretaria.

## Interpretação

27. Uma equipe de intérpretes estará a postos nos dias 28 de setembro a 2 de outubro de 2015.

## Datas importantes

Vistos	Todos os portadores de passaportes que não sejam da União Europeia devem <b>verificar agora</b> se precisam de visto.
Documentos/Apresentações/Aditamentos às ordens do dia	Por escrito ao Diretor-Executivo até <b>1.º de julho</b>
Hotéis	Diárias com desconto disponíveis para reservas feitas até <b>24 de julho</b>
Solicitações de status de observador	Por escrito ao Diretor-Executivo até <b>14 de agosto</b>
Inscrições e credenciais	Apresentação de credenciais até <b>28 de agosto</b> , para obter os três lugares gratuitos para o Fórum Global do Café
Conjuntos de documentos	Até <b>28 de agosto</b> – solicitar pelo e-mail <a href="mailto:documents@ico.org">documents@ico.org</a>

### INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A ITÁLIA

População	Itália (2013): 60.990.000 Região da Lombardia: 9.995.000 Milão: 1.316.000
Área da Itália	301.338 km <sup>2</sup>
Área da Lombardia	23.844 km <sup>2</sup>
Área de Milão	181.8 km <sup>2</sup>
Língua	Italiano
Horário local	GMT + 2 horas
Eletricidade	230VAC 50 Hz
Código de discagem direta internacional (DDI)	+39 (Itália)
Moeda	A moeda nacional é o euro (1 euro = 100 centavos). O euro equivale a aproximadamente US\$1,09 (em 28 de maio de 2015). O site <a href="http://www.xe.com/ucc">www.xe.com/ucc</a> contém um conversor universal de moedas.
Clima	A temperatura média em Milão em setembro varia entre 14° C (mínima) e 24° C (máxima). Previsões do tempo para as cidades italianas podem ser obtidas através do site Weather Channel <a href="http://www.weather.com">www.weather.com</a> .
Seguro de viagem/médico	Os delegados devem se certificar de que estão cobertos por seguro de viagem e seguro médico.
Exigências sanitárias para entrada na Itália	<b>Vacinas obrigatórias:</b> Conferir site <a href="http://www.who.int">www.who.int</a> e o Consulado italiano local.
Links úteis	Local das reuniões: <a href="http://www.spmilano.it/Home_en.html">http://www.spmilano.it/Home_en.html</a> Fórum Global do Café: <a href="http://www.globalcoffeeforum.com">www.globalcoffeeforum.com</a> Expo Milão 2015: <a href="http://www.expo2015.org">www.expo2015.org</a>

**FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO PARA OBSERVADORES**  
**115.ª SESSÃO DO CONSELHO INTERNACIONAL DO CAFÉ E DEMAIS REUNIÕES**  
 (28 de setembro a 2 de outubro de 2015, Milão, Itália)  
 Solicita-se devolver este formulário a [deschamp@ico.org](mailto:deschamp@ico.org)

**A. INSCRIÇÃO**

Categoria da delegação (indique uma categoria)

Observador convidado pelo Conselho (ver <a href="#">ICC-113-3</a> )	Associação da JCSP	<input type="checkbox"/>
• País não-membro	<input type="checkbox"/>	
• Organização Internacional	<input type="checkbox"/>	
• Outro	<input type="checkbox"/>	

Estarei participando das reuniões indicadas a seguir, que se realizarão em Milão, Itália, em setembro de 2015 (ticar onde apropriado):

Presença	Sim	Não
115.ª sessão do Conselho (28 de setembro a 2 de outubro)		
Comitê de Projetos (28 de setembro)		
Grupo Central do Fórum Consultivo (29 de setembro)		
Comitê de Promoção e Desenvolvimento de Mercado (2 de outubro)		
Comitê de Estatística (29 de setembro)		
Fórum Global do Café (30 de setembro e 1.º de outubro) *		
Junta Consultiva do Setor Privado (2 de outubro) – <i>Esta reunião é aberta somente aos membros da JCSP e Membros da OIC</i>		

Sr. / Sr.ª: .....

Nome: ..... Sobrenome: .....

Nome que deve constar no crachá de inscrição: .....

Título ou cargo oficial: .....

Organização / Empresa: .....

Endereço: .....

País: ..... Telefone: .....

Fax: ..... E-mail: .....

\* Os observadores que desejem participar do Fórum Global do Café também deverão se inscrever pelo site <http://www.globalcoffeedevelop.com>.



## HOTÉIS E DIÁRIAS

Os delegados podem fazer suas reservas preenchendo o formulário do Anexo IV e enviando-o por e-mail à Agência Internacional AIM ([gcf2015.hotel@aimgroup.eu](mailto:gcf2015.hotel@aimgroup.eu)) ou diretamente on-line, pelo site <http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html>. As reuniões do Conselho Internacional do Café e demais reuniões da OIC estarão se realizando durante uma semana de maior demanda nos hotéis, devido não só à Expo Milão como também à Semana da Moda de Milão. Aconselha-se aos delegados, portanto, que façam suas reservas **o quanto antes possível**. Os preços especiais listados abaixo só estarão disponíveis para as reservas feitas **até 24 de julho de 2015**. Depois dessa data, o preço das diárias será integral.

Hotel	Categoria (estrelas)	Individual (euros)	Duplo – uma pessoa (euros)	Duplo – duas pessoas (euros)	Distância do Centro de Conferências (km)
<a href="#">NH FIERA RHO</a> Viale degli Alberghi, Rho	4		199	219	Pequena distância a pé
<a href="#">ATA HOTEL EXPO FIERA</a> Via Keplero 12, Pero	4		220	240	6
<a href="#">ANTARES ACCADEMIA</a> Viale Certosa 68, Milão	4	150	160	170	9
<a href="#">IBIS MILANO CENTRO</a> Via Camillo Finocchiaro Aprile 2, Milão	3	106	111	116	9
<a href="#">POLIZIANO FIERA</a> Via Poliziano 11, Milão	4		170	180	11
<a href="#">ANTARES RUBENS</a> Via Rubens 21, Milão	4	150	160	170	12
<a href="#">CAPITOL</a> Via Domenico Cimarosa 6, Milão	4	150	175	195	13
<a href="#">ATA HOTEL EXECUTIVE</a> Via Don Luigi Sturzo 45, Milão	4		199	219	14
<a href="#">DORIA GRAND HOTEL</a> Viale Andrea Doria 22, Milão	4		170	180	18
<a href="#">FOUR POINTS BY SHERATON MILAN CENTER</a> Via Gerolamo Cardano 1, Milão	4		195	225	18

**FORMULÁRIO DE RESERVA DE HOTEL  
Reuniões da OIC (28 de setembro a 2 de outubro de 2015)**

**É FAVOR NÃO DEVOLVER ESTE FORMULÁRIO À OIC**

Reservas podem ser feitas on-line pelo site <http://web.aimgroupinternational.com/2015/ico/index.html>.

Alternativamente, preencher este formulário e devolvê-lo a [gcf2015.hotel@aimgroup.eu](mailto:gcf2015.hotel@aimgroup.eu).

**A. RESERVA DE HOTEL**

Solicito que façam uma reserva de hotel em meu nome                      Sim                       Não                        
Hotel – quarto individual / duplo                      Individual                       Duplo                     

País Membro da OIC / Associação da JCSP: .....

Nome: .....                      Sobrenome: .....

Título: .....                      Organização: .....

País: .....                      Telefone: .....

Fax: .....                      E-mail: .....

**Acompanhante**

Nome: .....                      Sobrenome: .....

**Check-in:** .....                      **Check-out:** .....

Hotel escolhido	Tipo de quarto (Individual / Duplo)

### **Método de pagamento**

Todas as reservas devem ser garantidas por um cartão de crédito ou transferência bancária, quando combinada. O total das diárias será cobrado no cartão de crédito (os impostos urbanos e despesas incidentais não são incluídos). O AIM GROUP International – AIM Congress emitirá uma fatura cobrindo o total pago. Ao fazer a reserva, é favor se certificar de que todos os pormenores a serem incluídos na fatura estão sendo fornecidos.

Toda mudança ou cancelamento que se queira fazer à reserva de hotel devem ser comunicados ao **AIM GROUP International – AIM Congress – Milan Office** por e-mail dirigido a [gcf2015.hotel@aimgroup.eu](mailto:gcf2015.hotel@aimgroup.eu)

O AIM GROUP International – Aim Congress se reserva o direito de mudar as seguintes taxas de cancelamento:

- Até 25 de julho de 2015: NÃO É COBRADA TAXA DE CANCELAMENTO
- Até 25 de agosto de 2015: cobrança de uma noite e reembolso do saldo ao cliente
- Após 25 de agosto de 2015: cobrança integral de todas as mudanças, não comparecimentos, cancelamentos tardios ou saídas antecipadas.

Cartão de crédito: AMEX/VISA/Master Card/Outro: .....

Nome do titular: ..... Número do cartão de crédito: .....

Data de vencimento: ..... Código de segurança: .....

Assinatura: .....